

Englische Uebersetzungen
Wilh. Eggers
Master of Arts (Univ. London)
Beidigt Uebersetzer
Ferdinandstrasse 53, III.
Fernsprecher 82 10 01
Privat: Hamburg-Grossborstel
Violastrasse 8

Foss, Thorstein
Norwegisch — Dänisch
Pasmannstrasse 7. P. 11 36 67 93

Fromm, Ch. R.
Uebersetz. schwierigst. techn. Art.
Colonnaden 3. P. 30 34 65 70

Geistert, Oskar, Kentzlersweg 41.
P. 20 26 98 00

Gerberding, Alfred
vereid. spanischer
Uebersetzer
Schlüterstrasse 10. P. 13
H 3 Alster 8807
später 44 58 07

Gerdas, J., vereid. für Russisch.
Polnische, serbische, kroatische
Uebersetzungen, spez. techn., med.,
jurist. u. nautisch., Verklarungen
Bergstrasse 14. P. 1 33 23 27
Wohnung: Schillerstrasse 10. P. 21

Gondesen, Elsa, nordische Sprachen,
vereid. schwed. Dolmetsch.
Uferstrasse 14. P. 22 23 19 12

Techn. Uebersetzungen
E. T. HARRIS
(Dipl. Oxford Univ. — Dipl. Inst. of
Comm. — Dipl. Inst. of Book-k.)
Vereidigter Uebersetzer
Dozent am Techn. Vorlesungs-
wesen. Hamburg, Neuerwall 50
Fernsprecher 34 21 66

Franz Hasse
Öffentlicher beidigt
Dolmetscher und Uebersetzer
der portugiesischen Sprache
Fernsprecher 34 56 95
Hambg. 36, Caffamacherreihe 58

Hensan, M., Gr. Burstah 44
Englisch, Französisch 36 39 73

Hildesheim, Frank, Ing. (V.D.I.)
Vereidigter Uebersetzer und
Dolmetscher für Englisch
Hudtwaleker Str. 20. P. 39 53 66 61
Hinnerichs, E., Süderstrasse 328. P. 26
25 47 62

Französ. Uebersetzungen
M. Hinrichs
Langj. Auslandspraxis
Sprachdiplom in Paris erworben
Kielortallee 15, P. 13
H 3 Alster 5457 später 55 76 07

Hirtschulz, Schwed., Dän., Nor-
weg., Isländ., Finn., Holländ., Engl.
Rutschbahn 17. P. 13
H 4 Nordsee 8036
später 55 66 36

Katzenstein, Jacob
beidigt für Dänisch-Norwegisch
Hansastraße 59. P. 37
H 4 Nordsee 9331
später 55 39 51

Kuhfuß, Heinr., Valentinskamp 19.
P. 30 34 27 80

Lahoz, Angel, aus Spanien
Alle Sprachen. Beid. für Spanisch
Mönckebergstrasse 21. P. 1. Hulbe-
Haus 33 55 07

van Loon, Adriaan
vereid. Holländischer Dolmetscher
Deichstrasse 42. P. 11 36 34 97

Lo Verde, Felix, Dolmetscher
alle Sprachen beid. f. Italienisch
Hansastraße 73. P. 37
H 4 Nordsee 4472
später 55 85 12

Matzén, C. A., beidigt für Engl.,
Franz., Norw. u. Dän., Spez. Ver-
klarungen, auch schwed., Höhe
Bleichen 16. P. 36 35 07 07
Wohnn.: Bundesstrasse 7. P. 13
35 07 07 N.

Mörser, Frau Paula
vereid. englische Uebersetzerin
Isestr. 4. P. 37 H 1 Hansa 6149
später 55 61 49

Peters & von Rokay, Spitaler-
strasse 10. P. 1 32 58 03

Übersetzungs-Bureau
Guillerna Rügen
Gegründet 1888
Technische und kaufm. Übersetzg.
in und aus allen Sprachen
Grosser Burstah 3, Hpt.
3. Haus von der Börse
Fernsprecher 36 58 10

Ruhberg, Rudolf, vereid. ital.
Dolmetscher, Brandstwiete 42. P. 8
H 7 Roland 7220
später 31 30 20

Steinmetz, J.
beidigt für Französisch
und Holländisch. Spezialität:
Verklarung. u. techn. Uebersetzung.
Semperstr. 66. P. 39 22 17 34

Übers. Büro Peláez Nachf.
Inh. C. H. Merricks
Hermannstrasse 7. P. 1 33 68 34
Verhelm, J., Schwedisch, Finnisch,
Dänisch, Norwegisch, Holländisch,
Hohe Luftchausee 119. P. 30 53 38 95

Wohlers, Geschw., Schauenbur-
gerstrasse 10. P. 1 33 21 38

Übriger Bezirk

Lübeck
Lötsch, Hermann 24075
Kuckucksruf 3
Paulsen, Julius, Dr., Herderstrasse 11
26177

Uhren

Elektrische Uhren

Hamburg
Ahr, Hermann, Spezialwerkstatt
für elektr. Uhren jegl. Art
Görtwiete 10. P. 11
Fernsprecher: 36 59 15
**Firchow, Paul, Nachfgr. Lan-
dis & Gyr**, siehe unten

W. Iversen, Dimier & Co. Nachf.
Gegründet 1819

Elektrische und Turm-Uhren
Signalanlagen für Schiffs- und
Landbetriebe, Wächter- und
Arbeiterkontrolluhren in

Kauf und Miete
Lieferant d. ges. Hamb. Staates
und der Eisenbahndirektionen
Rolandsbrücke 1-3, P. 1
Fernsprecher 33 30 33

Paul Firchow Nachfgr. Landis & Gyr
Apparate- und Uhrenfabrik A.-G.
Zweigniederlassung:

Hamburg 5, Langereihe 29. Fernsprecher 24 05 69
1. **Elektrische Uhren**, Signaluhren, Personal- und
Arbeitszeit-Kontroll-Apparate, Schiffs- u. Turmuhren
2. **Treppen-Automaten**, Zeitfernswitcher, Kontaktwerke
Elektrizitätszähler u. s. w. — Reparaturen

Elektrische Uhrenanlagen
Reklame-Aussenuhren, Signaluhren,
Arbeitszeit-Kontrollapparate, Wächter-Kon-
trolluhren, Diebstahlverhütungsapparate
Schiffuhr-Anlag., Sternwarte-Regulierung
Lieferant des Hamburger Staates
Normal-Zeit G. m. b. H.
Hamburg 5, Holzdamm 30/32, Fernsprecher 24 03 41 u. 24 03 42

Geo Klein
Reparatur u. Verkauf v. elektr.
Treppenhansuhren, Lichtschalt-
uhren, Zeituhren etc.
Fachmännische Ausführung
Meißnerstr. 5, P. 19
H 4 Nordsee 5091 später 55 94 81

Köppel, Herm.
Zoppoter Straße 8. P. 43 28 17 90

Kothrade, W.
Spez.-Fachmann f. elektr. Treppen-
lichtschaltuhren, Marienthaler Str.
133. P. 23 26 59 41

Normal-Zeit G. m. b. H., siehe
unten, links

Stepper & Co., Spaldingstraße 210
bis 212. P. 15 Sammel-Nr. 24 76 43

Umlauffd. Herm., Gegr. 1906
Turmuhren, Elektr. Uhren u. Licht-
schaltuhren, Holsteinischer Kamp
25. P. 23 23 42 91

Matthias Wagner

Oberaltenallee 24. P. 22
Fernsprecher 23 37 41

General-Vertreter der Firmen
Fr. Ernst Benzing Schwenn. a/N.
Möller-Uhr Ges. m. b. H. Berlin

Arbeitszeit-Kontrolluhren
Benzing-Zeitrechner, Elektr.
Uhren-, Signal-, Wächter- u.
Feuermelder-Anlagen
Kauf und Miete
Sämtliche Reparaturen

Wagner, Walther, siehe unten

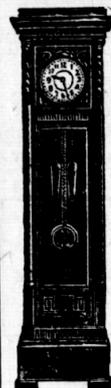
Altona

Werbster, C. H.
Spez. Werkst. f. elektr. Schalt-
uhren, Unzerstrasse 70
42 90 13

Standuhren

Hamburg
„Dufa“ **Deutsche Uhrenfabr.**
A.-G.
Gr. Burstah 36-38. P. 11 36 01 70

Gustav A. Persson
Nordische Standuhrenfabrik



Lager in
erstklassig.
Standuhren
und losen
Werken
in
allen
Gongarten
Catharinenstr.
4-5, P. 8
H 7 Roland 8019
später 31 11 33

Taschenuhren

Großhandel:

Hamburg

Kullmann, Gustav, Kl. Johannisstr. 9.
P. 11 33 47 97
Lion, A., & Co., G. m. b. H., Rathaus-
strasse 16. P. 1 33 45 09

Persson, Gustav A., Catharin-
strasse 4-5, P. 8 H 7 Roland 8019
später 31 11 33
s. a. Eintragung unter Standuhren

WALTHER WAGNER

Hammerlandstr. 16 / Fernspr. 26 21 77
Börsenstand: Pfeiler 29

**Elektrische Uhren, Kontroll- und
Signalanlagen**

Personal-Auslosungs-Apparate, Personen-
Suchanlagen, Arbeitszeit-Kontrollapparate
Elektrische Uhren zum Anschluß an Licht-
leitungen, Umdrehungs-, Hub- und Hand-
stückzähler, Laufwerke f. Registrierzwecke.

**Schaltuhren, Stoppuhren, Tachometer
und Tachographen**

für Hand und Maschinen. Turmuhren
Wächter-Kontrolluhren, Zeitrechner, Zeit-
und Datumstempeluhren.

Kienzle Kontrollapparate
für Fahrzeuge und Maschinen
Recorder, Autograph, Tachograph
mit sichtbarem Tachometer;
Kilometerzähler.

Kienzle betriebswirtschaftl. Instrumente
zur Zeitstudie und Betriebs-Überwachung.
Kienzle Argo Taxameter auch mit
Quittungsdrucker.

Spezial-Reparatur-Werkstatt